

Antonio Cartilla



# El Eco del Distrito

BISEMANAL INDEPENDIENTE  
VERDADERO DEFENSOR DE TUDELA Y SU DISTRITO

<p><b>SUSCRIPCIONES</b></p> <p>TUDELA: Un mes. . . . . 0,60 pesetas Fuera: (Trimestro. . . . . 2 Año. . . . . 8</p>	<p>REDACCION Y ADMINISTRACION, GAZTAMBIDE, 5</p> <p>NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES</p>	<p><b>INSERCCIONES</b></p> <p>Anuncios, reclamos, esquelos, &amp;, &amp;, a precios convencionales. Este periódico no se vende.</p>
---	--	---

**PAULLINO SALINAS** Gran CONFITERIA, REPOSTERIA, CERERIA  
Y FABRICA DE CHOCOLATE

Casa fundada el año 1870.—Premiada con Medalla de Oro en la Exposición Internacional de París.—Calle de Calderón, 1—TUDELA

## Crédito Navarro. Sucursal de Tudela

Sociedad anónima fundada en 1864 Capital social: 6.000.000 Ptas.

Casa Central: Pamplona.—Sucursales: Elizondo, Estella, Sangüesa, Tafalla y Tudela

### OPERACIONES QUE REALIZA EN SU CENTRAL Y SUCURSALES

Compra y venta de valores. Giros y negociaciones de letras. Cheques sobre España y el Extranjero. Préstamos y cuentas de crédito con diferentes garantías. Descuentos de cupones, letras, pagarés e imposiciones. Compra y venta de monedas de oro y billetes extranjeros.

Préstamos hipotecarios. Operaciones con garantía de cereales. Transferencias de fondos entre la Central y Sucursales. Custodia de valores. Imposiciones por año CUATRO por ciento de interés. Id. por seis meses TRES por ciento anual. Cuentas corrientes y depósitos en efectivo a la vista al DOS por ciento anual.

Horas de despacho: de 9 a 1 de la mañana y de 4 a 5 de la tarde.

## Almacén de Muebles y Vajillería

**JOSE MARSAL** TUDELA (NAVARRA)

Gaztambide 22,

Frente al Casino Tudelano

Gran surtido en muebles de lujo y sencillos, Comedores, Gabinetes, Despachos Sillas y Sillerías de todas clases, Espejos y Cuadros, Colchones borra y lana de corcho, Baules, Maletas, Cestas y bolsos para viaje.

Grandes existencias en Cristal, Loza, Bateria de Cocina, Hules, Paraguas, Juguetería, Cepillería, Cuchillería, Cubiertos, Flores artificiales, Aparatos de luz eléctrica, baldosas, azulejos, Mosaicos de todos los dibujos y Fregaderas cemento.

LA CASA MEJOR SURTIDA Y QUE MAS BARATO VENDE

## GRAN ALMACEN DE MUEBLES

Antigua CASA DEL VALENCIANO

### Vicente Fernandez Allue

Plaza de San Jaime, 6.-Junto al Mercado.

Modelos de Camas, Armarios de luna y Comedor -- lavabos, Colchones y Almohadas de borra de algodón, fabricadas para éste almacén, Unica casa en Tudela que se dedica exclusivamente a la venta de muebles.



## ¡ALBANILES! ¡PROPIETARIOS!

En la Fábrica de Cal común de SERAFIN CARRASCON, donde se fabrican las mejores cales para obras, brisas, sulfatos y blanqueos, encontraréis también, a precios muy económicos, toda clase de materiales de construcción procedentes de la Casa Butsem y Compañía, de Barcelona; siendo esta casa la que mejores trabajos puede presentar en Mosaicos, Piedra y Mármol artificiales, Tuberías y toda clase de trabajos en Cemento armado. - Previo aviso, se pasará Catálogo a domicilio.

## La hora de las decepciones

Ha sonado fatalmente. para los que esperábamos ansiosos de una obra viril y ciudadana de resurgimiento encomendada al caído Gobierno y por él prometida desde sus principios.

Analizar las causas de la inaudita retirada, sería pueril empeño. Cuando las clases todas del orden y de la intelectualidad nacional, dentaban con su adhesión pura y plausible, la obra buena pronizada desde su advenimiento al poder, hace visto defraudada una vez más la buena fé de los españoles, condenados rutinariamente a sufrir el duro peso de los arcáicos procedimientos gubernamentales por tandas y etapas y meretrizmente establecidas por las costumbres políticas. Todo es mentira. A los inaplazables requerimientos de la opinión pública general, en demanda de nuevos moldes a que ajustar la estabilidad del fomento mercantil, industria, agrícola y de todo lo que supone fuente de riqueza nacional, tan olvidada y postergada desde hace mucho tiempo a miras e intereses particulares de partidismo y medro individual, ha respondido el Gobierno, prócer y émulo de prometidas evoluciones nacionales tronchadas en flor, con un imperdonable rasgo de amor propio, sobre el cual, y por encima de todo amargo sinsabor parlamentario, está el interés del pueblo que gobiernan, si su verdadera inspiración desde un principio fué la de bien gobernar.

Ha servido tan solo, para abandonar el puesto del honor, una vo-

tación en contra de sus deseos. El más inepto de los consejeros, y por consiguiente el menos hábil y autorizado para ello, ha planteado con la crisis, la suerte eventual e insegura que pueda correr, en el entretanto de las soluciones, la causa de la nación, tan necesitada de más viriles voluntades y de más solícitas atenciones, por parte de los que se erigieron en sus defensores, que de las por ellos demostradas.

¿Qué dice a esto la cruzada que «pro-Patria» y su gobierno, se había organizado en todos los ámbitos Iberos? Le llamarán a decepción, qué duda cabe; como a engaño se llama el que predice por las apariencias, y tras la piel de cordero se descubre el carnívoro lobo.

No es lo malo el primer engaño; tras los escribas vendrán los fariseos y España hará guiñapos de tanto ir y venir, el pendón del vilipendio.

Porque, si un estadista como Maura, al que a fuerza de míseros y justos, hemos de concederle el más pleno dominio de sus ciudadanos deberes, de sus conocimientos en materia legislativa, lo suficientemente prudentes para no relegarlos al olvido cuando de apasionamientos de política se trata, sabiendo imponer a sus ímpetus el freno de la exacta percepción de sus deberes de hombre gobernante, ha sido tan frágil, que una triquiñuela de Cámara ha servido para hacerle abandonar el tan por él respetado y digno de respeto campo del honor, ¿qué harán mañana sus sucesores, que si bien no les relegateamos pudor y conciencia de sus deberes, por el contrario han ayudado al derrumbamiento de to-

do un programa de moderna y apetecida evolución reclamada y exigida por el pueblo? ¿Qué pureza de ideales supone el que un monárquico como Dato desampare la causa de otro monárquico como Maura, y que otro adicto a la Corona como Romanones, rompa lanzas contra Dato, y todos juntos, si es preciso descuiden la labor del mismo Rey que pudiese gobernar? ¿Que significa todo ello? Todo ello no significa otra cosa, que el prestigio nacional va de tumbo en tumbo, porque así lo consiente quien puede impedirlo, el pueblo soberano, el que harto de sufrir vejámenes. No está lejano el día en que dé la patente prueba de que España no es legión de eunucos del bajo realengo de un harém, monopolizado por despótico sultán.

Si el régimen es débil. venga otro mejor que sea potente contra tales desmanes de la gente de escañ: pero no se siga representando la burda comedia de vergüenzas nacionales, pues merecen más respeto que todo eso los intereses de la nación.

## LA OBRERA DEL DOMICILIO

La obrera del domicilio, no significa la mujer que se ocupa en los quehaceres domésticos sino la que trabajando en un oficio o industria determinada contrata o vende el producto de su labor a los grandes almacenes o bien directamente al público.

Parece a simple vista que el trabajo en el domicilio será para la obrera más simpático que el realizado entre los muros de la geola industrial. más no sucede así, pues el mútuo trato y compañerismo entre ella. engendra vivo deseo por la asistencia a los talleres industriales.

En varias industrias que exigen el empleo de máquinas y útiles poco costosas, como las del cosido, encuentran ventajas los grandes almacenes en repartir sus confecciones, a destajo entre los talleres domiciliarios. Entre el almacén y las obreras existe en la generalidad de los casos un intermediario o contratista, el cual, bajo su responsabilidad, entra en relaciones con las trabajadoras. El trabajo efectuado por las obreras en su domicilio lo presenta directamente en los gran-

des almacenes o en casa del contratista. Estos contratistas procuran extraer del estipendio obrero la mayor ganancia, esquilmando todo lo posible la pequeña remuneración que la obrera percibe por el trabajo efectuado. Se comprende fácilmente que no teniendo la obrera otros medios de subsistencia para si y su familia que el estipendio de su trabajo a destajo, sufra todas las incidencias del paro en las temporadas muertas y las consecuencias de la competencia que por todos lados es funesta. Mezquinamente remunerado el trabajo a destajo, se suple con el tiempo de su duración la escasez del jornal. Así aunque con más libertad aparente que la obrera del taller, tiene mayor esclavitud y sujeción.

Vemos el taller de la obrera a destajo situado en departamentos o cuartos anti-higiénicos donde se encuentran amontonados los materiales de trabajo y útiles con los alimentos y prole del matrimonio. En este ambiente se desarrollan las enfermedades y en primer lugar la tuberculosis, cuyo bacilo contamina el traje que confeccionan las manos de la obrera, en cuyo estado y desaprensivamente lo luce la mujer elegante.

La hija del Ministro inglés Sir Robert Peel, contrajo una enfermedad mortal contagiándose con un traje de amazona confeccionado en el domicilio de un sastre, cuyo hijo había muerto de la misma enfermedad.

Es evidente que el jornal ganado por la obrera es insuficiente para procurarse una habitación espaciosa y en condiciones para el trabajo.

La remuneración que obtiene la obrera por el trabajo a destajo, es, salvo raras excepciones, mísero y ruin; se encuentran casos en los que sólo gana de seis a siete céntimos por hora y se cita el ejemplo de una mujer trabajando toda la semana con ayuda de dos niñas, no ganando más que de ocho a diez pesetas por semana. Con salarios tan reducidos, vese obligada, a fin de obtener una cantidad con la que subvenir a las necesidades de la familia, a trabajar un crecido número de horas en detrimento de su salud y la de su prole.

Si precisas son reglamentaciones severas e inspecciones frecuentes que hagan cumplir las leyes para la obrera en los talleres y fábricas, estas deben ser más rigurosas para el trabajo en el domicilio. Éste registro e inspección de los talleres domiciliarios es verdaderamente enojoso, difícil y espinoso.

Con objeto de que los compradores estén enterados para su gobierno del origen y factura de las confecciones que adquieren, varios almacenes del extranjero obligan a sus operarias a fijar una inscripción o marca indicando la procedencia de la confección o de la manufactura, cualquiera que ésta sea.



# «LA ESPAÑOLA», CAFE de CLEMENTE MELERO

Plaza de los Fueros, número 14 — Teléfono, número 77  
 Gran surtido de licores — Vinos generosos de las mejores marcas. — Aguardientes finos embotellados y sin embotellar. — Jarabes y refrescos — Vino de Rioja, blanco y tinto embotellado. Café tostado, molido y sin moler, a 9 pesetas kilo. — Sidra marca El Gaitero. Servicio para bodas y bautizos a precios económicos.



## Balneario de Belascoain (Navarra)

Para informes. Sociedad «Burlada y Belascoain», Navas de Tolosa-11-1.º-Pamplona.

Reconocido sin competencia para las enfermedades artríticas; gota, reumatismo etc. Evita los cólicos del riñón e hígado, expulsándolos cálculos y arenilla. Temporada oficial, 15 de Junio al 30 de Septiembre. Balneario montado con arreglo a las modernas exigencias.

Hospedaria a precios módicos para familias de posición modesta. Itinerario.—El tren hasta Pamplona desde donde hay servicio de auto por la tarde y coche por la mañana.

Si la situación de la obrera en el domicilio es peor que la de los trabajadores en las fábricas y talleres, depende en gran parte de la desunión y competencia múltiple entre ellas. Hagan éstas la unión y su suerte se verá mejorada.

MIGUEL ANCIL

DE LA VIDA CORTESANA

### ENDERIZ, ORADOR

En Madrid, un puñado de hombres nobles se han constituido en defensor de la vida de Manuel Villalonga. Apartemos la consideración que pudiera merecernos el hecho, sabidos los procedimientos duros, inflexibles, de que se valen los hombres que nos gobiernan y los gobernados.

Acudimos a los actos organizados por este grupo de hombres libres con la única intención de apreciar los éxitos de nuestro querido paisano Ezequiel Endé- ruz.

Queriendo, pues, dar a conocer a nuestro pueblo el relieve político alcanzado por uno de sus hijos, copiamos a continuación algunos párrafos que la autorización de nuestro particular amigo, el ilustre periodista Manuel Casanova ha publicado en la prensa de Madrid.

En el mitin, habló en preferente lugar Ezequiel Endéruz. Con su oratoria vibrante; un poco ruda—rudeza, franqueza navarra—abogó, creyente, por la buena causa del indulto. Dijo una fogosa, bella y bien medida oración. Valientes los conceptos, firme y decidido el gesto, dominador en todo momento de la palabra.

Endéruz, lleva mucho adelantado para triunfar definitivamente como orador. Es un hombre de afectos, de pasiones exaltadas, y sabe mantenerse siempre en admirable comunidad espiritual con el auditorio.

Dirige la voz, a los que soportan con resignación todas las privaciones, a los que sienten la miseria de las grandes ciudades, que no es solo hambre de pan, sino de todos los gozcos de la tierra, a los que luchan por su reivindicación contra la iniquidad... ¿qué había de poner en su palabra, para arengarlos más que pasión, una pasión fuerte, una pasión de esperanza?

Endéruz tiene para consagrarse orador, el bagaje inestimable de una amplia cultura, que le permite acudir sólo a la inspiración en el acto del discurso. No ha de menester prepararlos, ni decirlos con la ayuda no siempre leal de la memoria. Acostumbrado a una rápida y exacta visión de las cosas, para juzgar en todo momento por toda una muchedumbre a la que ha de guiar desde el periódico diario, no hace en la oración, sino aplicar a ella sus brillantes y envidiables dotes de periodista.

El público le aclamó seducido por las coincidencias de pensamiento a que la llevara, conservando el orador siempre, la superioridad que es necesario mantener desde la tribuna, superioridad que en este caso, se alcanzaba con una efectiva y admirable convicción.

Hubo antes y después, un largo desfile de oradores. Todos pidieron al Estado español, la vida de Villalonga. Y la vida de Villalonga—estamos seguros—será dada. Villalonga no está probado fuese el asesino, Villalonga es una víctima del ambiente que se respira en Barcelona. Y este, el Gobierno actual, no cometerá el desacierto, porque sabe muy bien que los errores han sido siempre móvil de la rebelión de los hombres y de los pueblos.

Nosotros, fieles observadores de la actualidad, queremos poner al margen de ésta, triste de la condena de un obrero catalán, solo un comentario: Concédase el indulto.

Endéruz lo dijo en la asamblea más gráficamente:

«Se han dado muchos vivos esta noche. Falta uno, el más esencial»  
 Y con su voz un poco brusca de hombre sincero, gritó:  
 ¡Viva Villalonga!  
 Madrid, Julio

### Notas Municipales

Sesión del 12 de Julio de 1919

Bajo la presidencia del señor Alcalde don Esteban Moneo y con asistencia de los Concejales señores Cuadra (don Luis y don Ruperto), Martínez, Castillo, Moreno (don Bernardino), Pinilla y Rueda, dió principio la sesión a las siete y media de la tarde.

Igualmente se aprueban las cuentas que en la sesión anterior pasaron a examen del Síndico señor Cuadra y que éste devuelve favorablemente informadas.

Quedó enterado el Ayuntamiento del Vis de Depositaria correspondiente al mes de Junio, que arroja un saldo a favor del Ayuntamiento de 20.807'50 pesetas.

A la Comisión de Matadero una instancia de los matarifes en que solicitan aumento de sueldos.

A la de Mercado la de Bibiano Bailo, solicitando el arriendo del puesto núm. 17 de la Plaza.

A la de Policía rural la de Casimiro Lizar, que desea colocar un ingenio de pescar debajo de la presa.

Se autoriza a la Comisión de Festejos para que resuelva lo que crea procedente respecto a una instancia de Andrés Jordán que desea instalar una caseta de fotografía para las próximas fiestas, ampliando aquella autorización para las peticiones análogas que se presenten.

A la de Policía Urbana, la de José Abeti, que desea levantar un piso en una casa de su propiedad sita en la calle de la Virgen de la Cabeza.

A la misma las de Valeriano Valencia, Esteban Lucas y Eduardo Inaga, que solicitan autorización para realizar obras en las casas núm. 30 de la calle de Soldevila, núm. 21 de la de Papa Illueca y núm. 33 de la de Serrata, respectivamente.

A la de Festejos la de Cándido Frauca, en representación de la empresa arrendataria de la Plaza de Toros, solicitando subvención por las funciones taurinas organizadas para las próximas fiestas.

A la de Cementerio las de Agustín Lacarra, Cándida Bailo, Anselmo Blanco, Pilar Sainz y Bienvenido González, éste en representación de D.ª Carmen Martínez de Eguía, solicitando que los sepulcros que citan se inscriban a nombre de las personas que mencionan.

A informe de los veedores la de Angel Pérez, solicitando se le abone el primer plazo de las obras de ampliación del Cementerio.

Dada cuenta de una factura del Administrador del Molino de pesetas 2363'52 por compra de 4924 kilogramos de trigo para probar la nueva maquinaria del Molino, se aprueba, acordándose expedir el correspondiente libramiento.

Vista una comunicación del señor Alcalde de Pamplona, invitando a que el Ayuntamiento se adhiera a las gestiones para lograr el restablecimiento de los trenes rápidos diario entre Alsasua y Casetas, se acuerda su conformidad y que se dirija en tal sentido un telegrama al Excmo. Sr. Ministro de Fomento.

Quedó enterada la Corporación de una comunicación del Excmo. Capitán General de la 6ª Región en la que transcribe una R. O. por la que se concede al Regimiento de Caballería de Calatrava una cocina «Mexia» cuya instalación debe hacerse por el Ayuntamiento, según ofrecimiento del mismo.

El señor Cuadra (don Luis), como presidente de la comisión de Festejos, da cuenta de que por la premura de tiempo se había anunciado para el 16 del actual a las 12 de la mañana la subasta para la

construcción del kiosco en la Plaza de los Fueros. El Ayuntamiento acuerda de conformidad.

Se aprobó una nora de honorarios de 50 pts. que presentan el Ingeniero don Luis Balari, por inspección y dictamen sobre la maquinaria de ampliación del Molino, acordándose expedir oportuno libramiento.

Quedó enterado el Ayuntamiento de la relación que presenta el administrador del Molino, del número de sacas de harina facilitadas a los panaderos, que son 462 cuyo importe asciende a 28.182 pts. cuya cantidad ha sido entregada en la cuenta corriente del Ayuntamiento de el «Crédito Navarro»

Se autoriza al señor Alcalde para que firme la escritura de fianza presidida por el Cortador de la Junta de Abastos para responder de su gestión de dicho cargo.

Fueron aprobados los siguientes informes:

Del Jefe de Alguaciles proponiendo el empadronamiento de Francisco Figuera, Gonzalo, Pérez Figuera, Santiago Rodríguez y Luis Cortés.

De la de beneficencia proponiendo la inclusión de Miguel López en las listas de pobres.

De la comisión de Festejos, autorizando a D.ª Nicolasa Vices, don Antonio Villanueva y don Angel López, para instalar las casetas que solicitan, pero en el punto que la comisión designe.

Dada cuenta de un informe de la comisión a la instancia de los Srs. Oroz y Martínez, proponiendo se les remita el programa de festejos organizados y dejando a la consideración del Ayuntamiento el resolver sobre la subvención que solicitan para ayuda de gastos de los programas que están confeccionando se acuerda de conformidad con la primera parte, y denegar la subvención que por el referido concepto se pide.

De la misma proponiendo se ofrezca el teatro a don Julio de San Pio para las próximas fiestas, por la renta de treinta pasetas cada día de función.

De la de Cementerio, accediendo a lo solicitado por Ignacio Alava.

De la misma desestimando las de Saturnino Castillo y Silvina Arranz, mientras no justifiquen en debida forma el derecho que alegan a los sepulcros que mencionan.

De la de Policía Urbana autorizando a doña Catalina Marsal, D. Justo Gutierrez y D. Adolfo Blazquez, para realizar las obras que solicitan en las casas núm. 4 de la calle Nueva, núm. 21 de la de Cortadores y núm. 1 de la de Yanguas y Miranda, respectivamente.

De la misma autorizando a D. Teófilo Serrano para colocar la valla y andamios que solicita en la casa núm. 15 del Paseo del Muro, cuya fachada va a construir.

De dicha comisión accediendo a lo solicitado por D. Antero Borra para que se arregle la tubería del retrete del corral de su propiedad, que ha sido rota, por cuenta del Ayuntamiento, y que se pase aviso a dicho señor para que proceda con urgencia al arreglo del referido retrete, por encontrarse ruinoso.

De la comisión de referencia proponiendo no se acceda a lo solicitado por José Calonge de variar la dirección del caño de la calle de San Nicolás, por opinar que su construcción, fué anterior a la de la iglesia del mismo nombre y que únicamente procede por cuenta del Ayuntamiento, el revoque de dicho caño para evitar las filtraciones.

A propuesta del señor Pinilla, como miembro de la comisión de Policía Urbana, se acuerda que el desagüe actual del retrete del Molino al río de Mosquera, se desvíe y lleve al pozo de la antigua turbina que tenía la Electricista Tudelana.

Dada cuenta del informe que presentan los veedores sobre el estado de los ventanales y tejado de la Capilla de Santa Ana, y del presupuesto en que calculan su arreglo, pasa a la comisión de Santa Ana para que proponga lo que considere procedente.

Visto un informe de la comisión de Policía rural sobre la instancia de D.ª Serapia Berrueta se acuerda poner los albarcos que en la misma se consignan los nombres de los actuales usufructuarios devolviendo a dicha señora únicamente aquellas cantidades que aparezcan pagadas por duplicado.

Presentada por el Depositario la relación de morosos del 2.º trimestre, se acuerda pasarla al Agente ejecutivo.

El señor Alcalde manifiesta que como los panaderos no pueden comprar trigo, se entrevistó con el Delegado del Sindicato harinero D. Amalio de Miguel, quien le expuso que el Ayuntamiento, como indicado debe solicitar del Comité provincial harinero el trigo que necesite, y una vez adquirido puede molturarlo y vender la harina a los panaderos. Se autoriza al señor Alcalde para que realice las gestiones encaminadas al fin indicado.

Se aprueba un giro de 120'05 ptas. de «La Vasconia» por arreglo de la máquina de escribir, acordándose expedir el correspondiente libramiento.

Así mismo se acuerda satisfacer a los investigadores el premio que les corresponde de las cantidades cobradas con arreglo a la relación que presentan y que informa favorablemente el oficial de Catastro.

El Sr. Cuadra (D. Luis) solicita el alumbrado extraordinario que es costumbre colocar durante las fiestas, y se acuerda que la comisión de Policía Urbana proceda como en años anteriores.

El Sr. Moreno (D. Bernardino), da cuenta de que el guarda de Canraso tiene preparadas varias denuncias que han entrado en los albares sin sacar los fiscales. Se acuerda que presenten las denuncias sin daños, a la Alcaldía, y las que sean con daños, al Juzgado.

Y se levantó la sesión.

### SONETO

A la señorita A. E.

Tu hermosura niña arrebatóme un día,  
 amor eterno te juré de hinojos  
 que entre las redes de tus lindos ojos  
 esclavo yo, de tu rigor vivía.

¡Te amaba tanto, que sin tí, sufría!  
 besar ansiaba tus carmines rojos  
 y el mismo sol ya me causaba enojos  
 porque tu imagen dibujar quería.

Pero hoy, al ver que del amor hastiada  
 te alejas de mí, sin saber que bierto  
 no solo llanto, sino hiel mezclada;  
 quisiera en mi desvarío incierto  
 darte la muerte en mi dolor ansiada  
 para caer junto a tu lado muerto.

Rafael Lorbés Navarro.

### GACETILLAS

**Cultos a Santa Ana.**—Los ejercicios que en el presente mes se celebren a Nuestra Patrona Santa Ana en la Santa Iglesia Catedral se aplicarán durante la tercera decena por las intenciones siguientes:

Ejercicio de 6 y 1|2  
 Día 21, por el alma de Ignacio Pérez; 22, Blas Munita; 23, Víctor Pérez; 24, María Vallejo; 25, Intención de Juan Goñi; 26, por el alma de Marcos Vallejo; 27, Francisco Munita; 28, Francisca Milagro; 29, Rufino Abeti; 30, José Pérez; 31, Pio Pintado.

Ejercicio de 10 y 1|2  
 Día 21, por el alma de Dionisia Jimenez; 22, Dionisio Conde; 23, Ana Tabuenca; 24, Mariano Sola; 25, Gerardo Sarasa; 26, Intención de Vicente Gonzalez; 27, por el alma de Serafín Marzal; 28, Julián Jalle; 29, José Morales; 30, Marcos Sola; 31, Estefanía Barreneche.

**Jabón Pinta azul** a 0,70 trozo de medio kilo, bacalao, Islandia Blanco 1.ª a 3 pesetas kilo. **Quedan pocos fardos.** Se compra cebada a buenos precios. El Blanco y Negro la casa de los buenos comestibles.

# Ajuria y Aranzabal (S. A.)

## VITORIA

Maquinaria Agrícola Capital 5.000.000 pts. Dos grandes fábricas en Vitoria y Araya (Alava)

**SUCURSALES**  
Valladolid, Burgos, Palencia, Villada, León, Salamanca, Mérida, Ciudad Real, Córdoba, Albacete, Murcia

**¡Agricultores!** Ha quedado abierto al público el GRAN DEPÓSITO DE MAQUINARIA AGRÍCOLA DE TODAS CLASES, y sus piezas de recambio, que establecemos en Tudela. No dejéis de visitarlo, pues allí encontraréis siempre la máquina o accesorios que necesitéis. Tened presente que aumentaréis el rendimiento de vuestras cosechas comprando las aventadoras y atadoras de la casa **Ajuria y Aranzabal**

**SUCURSALES**  
Madrid, Talavera, Zaragoza, Lérida, Logroño, Miranda, Oviedo, Briviesca, Lugo, Pontevedra, Huesca

### Sucursal en Pamplona, San Ignacio, 4

Talleres de reparaciones de toda clase de maquinaria EN CIZUR-PAMPLONA  
DEPÓSITO EN TUDELA: SOLDEVILA. 8 y demás centros agrícolas de la región

Representantes exclusivos para España del material MASSEY-HARRIS y tractores TITÁN, hilo Sisal legítimo, Arados, Gradados, Cultivadores, Segadoras, Trillos, A venta Joras, Trilladoras, etc., piezas de recambio y mecánicos en los depósitos y pueblos importantes de la región.

## GARTEIZ HERMANOS, YERMO Y COMPAÑIA

### Bilbao

VALLADOLID, SEVILLA, CÓRDOBA, TAFALLA, ZARAGOZA, BADAJOZ, PALENCIA, ZAMORA, RIOSECO Y EJEA DE LOS CABALLEROS

Únicos Agentes en España para la venta de Segadoras Atadoras, Agavilladoras, Guadañadoras, Cosechadoras, Espigadoras y Rastrillos de la marca **Mc. Cormick.**

Venta exclusiva de los repuestos legítimos para todas las máquinas de la mencionada marca

**MC. CORMICK.**

HILO SISAL Y DE CÁÑAMO PARA ATADORAS, ENTREGA INMEDIATA

Apoderados para Aragón, Navarra y Rioja

**ZUZA Y EZCURRA**

HILO SISAL puro de América en fardos de 50 libras inglesas, o sea 22 kilos y 600 gramos, e igual número de metros que el de años anteriores.

HILO DE CÁÑAMO, clase garantizada, con derecho a devolución si no resulta bien; además abonaremos al que lo desee a pesetas 1'25 el kilo de cáñamo después de usado en la siega, siempre que lo entregue del largo corriente, en manojos y sin nudos.

Los fardos tienen igual número de metros que los de SISAL o sea algo más de 7.000 metros.

PRECIO.—Será de diez pesetas menos en fardo que el de SISAL; resultándole al agricultor que quiera entregarlo después de usado de 21 a 22 pesetas menos el fardo que los de SISAL.

Representación y depósito en Tudela, Santiago Marsellá. Teléfono número 5.

**Nacimiento.**—La señora doña Isabel Morgado de Engo, esposa de nuestro querido y particular amigo el bizarro capitán de este Regimiento don José Engo y Nuñez, ha dado a luz con toda felicidad un precioso niño, al que en la pila bautismal pondrán el nombre de José María.

Damos la enhorabuena a los venturosos padres.

Pruebe usted el riquísimo chocolate **MARTIN.** Se vende en casa Casla, Calceteros 8, Pamplona.

**De sociedad.**—Han regresado de Pamplona la distinguida señora de Ibarra con su bella hija Pilar.

Para pasar las fiestas ha llegado nuestro querido amigo, el teniente de artillería don Manuel Caballero.

A San Sebastián ha regresado nuestro querido amigo el acreditado comerciante don Pascual Serna.

**Fallecimiento.**—El miércoles 16 del corriente, falleció en esta ciudad la virtuosa señora doña Isabel Pérez y Pérez, siendo su muerte sentidísima, pues tanto la conducción del cadáver como en los funerales celebrados el jueves se vieron concurridísimos, clara demostración de las muchas simpatías con que en ésta contaba la finada.

Reciba su familia nuestro sentido pésame.

— En el Ferrol falleció días pasados doña Vicenta Hernández Izquierdo, viuda de Rechea y madre del ilustrado ingeniero naval don Miguel, habiendo sido su muerte muy sentida en esta ciudad.

**Aviso.**— El que tenga camas para alquilar que pase a ofrecerlas por el Hotel «La Unión».

Imprenta de Castilla.—Tudela

**Se vende una hermosa mesa seminueva** de nogal para comedor, y un aparato eléctrico con sus cuatro lámparas para tratar dirigirse a Gregorio Vicastillo.

Plaza de San Jaime núm. 1 Pescadería de la Cooperativa.

### Compra de trigos

El Delegado del Sindicato Harinero de Navarra en esta ciudad don Amalio de Miguel sigue comprando trigos a 48 pesetas los 100 kilos, o sea a 10'56 los 22 kilos, estando prohibida la compra en esta plaza de dicho cereal a toda otra persona que no sea dicho Delegado hasta tanto dejen de estar en vigor el Real Decreto y la Real Orden de 7 y 8 de Marzo del corriente año que así lo disponen.

## Martin ESTREMEIRA hijo



**ALMACEN DE TPAPOS**

Cuesta de la Estación —Tudela

Compra de Metal, Cobre, Zinc, Plomo, Hierro, lamas viejas y sacos usados al por mayor y menor, a precios muy olevados.

No vauidor sin consultar esta casa. Pasande avlto so rucogorá a domicilio.

TELEFONO N.º 125

### Abonos LA CRUZ BLANCA

**Á los labradores**

se les ofrece un abono orgánico de primera calidad fabricado bajo la dirección del Ingeniero de Montes don Luis Dublang, garantizando el análisis de los componentes siguientes:

Acido fosfórico de 3 a 3 y medio por 100.

Potasa de 1 y medio a 2 por 100.

Nitrógeno orgánico de 3 a 4 por 100.

Precio del saco, 13 pesetas. Para pedidos y detalles, Remigio González, Tudela.

Se ha recibido una nueva colección de novelas y velas en la imprenta de este periódico.

**Horcas, palas, escobas sacos y cuerdas.**

Julián Sevillano.

**Maquinaria de ocasión.**—Compra venta de todas clases. — Ofrezco motores de explosión de todas clases, gas pobre y gasolina. — Motores eléctricos. — Máquinas y calderas de vapor de todas fuerzas, bombas, tuberías, etcétera, etc. Hierros y metales viejos pago más que nadie F. Gonzalo, Plaza del Castillo, 3 —Teléfono 524

### Eleuterio Enciso

Sastro

Hace saber a su clientela que se ha trasladado domicilio de Cortadores a la calle Tornamiras.

**SE VENDEN**—Mostradores, estanterías, puertas-vidrieras, marcos de puertas, ventanas y tablas sueltas, en la carpintería de Aguilar, calle de Rua, darán razón.

### ¡CONTRA LA GRIPPE!

Únicamente es el **COÑAC Real Tesoro**

recomendado por los señores Doctores y eminencias médicas; ¿saben ustedes por qué? por su pureza, agradable y exquisito aroma y coloración natural. Hoy el único coñac que goza de este privilegio por su esmerada elaboración. Pidan excelentes Coñacs y vino Jerez en casinos, cafés y en la Confeitería de

**DON PAULINO SALINAS**

Representante general: JOSE DE LA FUENTE, Chapitela, 4-2.º Pamplona.

## GRAN HOTEL «LA UNION»

de Agustín G. Cilla (Sucesor de Garde).

Situado en el punto más céntrico de la ciudad

Comodidad para familias y pasajeros.—Economía en los precios.

Alquiler de coches. — TUDELA — Teléfono 56.

## Atención al público

Venta al por mayor y menor

Garbanzo mejicano a	1'50 pesetas
Garbanzo mejicano superior a	1'20 »
Arroz homba a	0'90 kilo
Galletas de varias clases	3'50 »
Legía superior la que más limpia	0'40 botella
Chocolate Gimeno	3'00 kilo
Magra limpia	10'00 »
Bacalao escocia legítimo	3'75 »
Café superior	6'00 »
Salvado saco de 30 kilos	9'50 pesetas

**JABON DE VARIOS PRECIOS**  
Alpargatas baratas y calzado de material para niños se vende sacos vacíos y otros artículos que no annciamos

Única casa en simientes de todas clases

En el comercio de ultramarinos de

**Mariano Alda**

frente al Mercado

ES DONDE MEJOR Y MAS

BARATO SE VENDE

## IRIBERRI GONI Y COMPANIA

PRODUCTORES DE CARBONES VEGETALES DE TODAS CLASES  
VENTAS AL POR MAYOR Y MENOR

Plazuela Rodríguez, número, 7

Está abierto al público el establecimiento al por menor, despachándose a 0'20 pesetas el kilo de carbón de roble. En el mismo establecimiento se reciben pedidos de carbón al por mayor a 140 pesetas tonelada sobre vagón Pamplona remitiendo envases. Se ruega al público exija recibo de las compras efectuadas.

Para pedidos al por menor que excedan 100 kilos, el precio será de 0'19 pts. kilo.

Cisco inmejorable a 0'10 kilo. Se sirve a domicilio desde 12 kilos en adelante.

Por sacos como llegan de las carboneras a 0'17 kilo. Teléfono, núm. 440

### Banco Hipotecario de España

Préstamos al 5 por 100 de interés y a largas amortizaciones.

Fincas de labor. En zonas de grandes rendimientos de regadío y secano. Tengo a la venta desde 500 a 40.000 robadas, muy baratas.

Dirigirse al agente, F. Gonzalo.—Plaza del Castillo, 3.—Teléfono 524.

### CEBADA

se compra en la Fonda de Remigio, Tudela.

### Venta de fincas

Una pieza tierra blanca en Traslapuenté (Girón) de 5 robos y 12 almudes, una empeltrería en Pradilla los (Pozos) de 7 robos, otra empeltrería en Valpertuna (fijo San Andrés) de 3 robos y ocho almudes, otra en el mismo campo Rio Fontellas (La Cuesta) de 5 robos.

Dirigirse a Ignacio Alava, Trinquete 7, Tudela.

**Tarjetas postales**  
última novedad  
en la Librería de Castilla

**Se desea vender**  
una galera, informarán en esta imprenta.

### Fábrica de calzado de ARRONDO hermanos

hace falta un cortador de suela y zapateros para el shirlot.

### GUARNICIONERIA de Rafael Perez

La acreditada guarnicionería de don Rafael Fuentes ha sido traspasada a don Rafael Pérez quien servirá cuantos pedidos se le encomienden con la economía y esmero que su antecesor, teniendo su establecimiento en la Puerta de Zaragoza, esquina a San Marcial.

### Martin Estremera Hijo

Laminación de todas clases de Hierros dulce, Compras de todas clases de Hierro viejo, precios especiales en los ejes de carro y barrones de transmisión.

### Nueva Fonda y Posada

sucesor de la VIUDA DE BARTOS

**Eduardo Lozano**

servicio de carruajes a la estación y viajes particulares. — Casa especial para viajeros.

**CASCANTE (Navarra)**

**ALMACEN DE DROGAS, FERRETERIA Y OTROS ARTICULOS**  
**de PRUDENCIO REMACHA, Gaztambide, 25.-Tudela**

Cristal, Loza, Porcelana,  
 Bateria de cocina, Juguetería, Vidrios  
 planos Herraje para obras, Pinturas  
 preparadas y en polvo,  
 Hules, Cepillos y Brochería, Perfumería  
 y Papeles pintados.  
**Precio fijo**

**Aparatos de luz eléctrica**  
**ORTOPEDIA**  
**Flores y plantas artificiales**  
**Molduras para cuadros**  
**Espejos—Cuadros—Cromos**  
**Grasas—Aceite**  
 ♦ ♦ ♦ ♦ ♦ **Esencia y Carburó**  
 para Automóviles ♦ ♦ ♦ ♦ ♦

Único depósito y representación  
 exclusiva en Tudela y su distrito del  
**CEMENTO PORTLAND "Cangrejo,"**  
 de Olazagutía, venta del mismo a precio  
 de fábrica.—Cal hidráulica, Baldosas  
 de Ariza y Azulejos de Manises.  
**Precios sin competencia**

Caja de **Banco Aragonés**  
 Ahorros del

**ZARAGOZA**

TRES y MEDIO por ciento de interés anual. Imposiciones y Reintegros todos los días. Huchas para facilitar el ahorro.

DIRECCIÓN DE LA SUCURSAL DE TUDELA

Casa de Banca de Sra. Viuda de D. Vicente Miguel.



**LA UNION Y EL FENIX ESPAÑOL**

COMPAÑIA DE SEGUROS REUNIDOS

Capital social 12.000.000 pesetas efectivas

**Completamente desembolsado**

SEGUROS SOBRE LA VIDA || SEGUROS CONTRA INCENDIOS  
 SEGUROS DE VALORES || SEGUROS CONTRA ACCIDENTES

Agencias en todas las provincias de España, Francia, Portugal y Marruecos

53 AÑOS DE EXISTENCIA

SUB-DIRECTOR EN NAVARRA

**Vicente Santesteban**

Plaza de la Constitución número 49.—PAMPLONA

Agente en Tudela:—D. JUAN DE DIOS GOÑI

(Este anuncio ha sido autorizado por la Comisaría General de Seguros)

**FABRICA MECANICA**

**de Gregorio Gimenez**

(SUCESOR DE M. GIMENEZ)

LA MAS ANTIGUA DEL DISTRITO

Paseo de la Virgen de la Cabeza.—TUDELA (Navarra)

Teléfono, 19

Ladrillo usual, prensado para fachadas y suelos, huecos para macizos, tabiques y bobodilla, ladrillos para suelos. Tejas curvas 21 al metro y planas 14. Curvas y cuñas para chimeneas.

Todos estos productos fabricados con los mayores adelantos conocidos en maquinaria, es la mejor garantía para responder de su más perfecta elaboración y cocción.

Esto mismo hace que esta Casa pueda fabricar tamaños y formas especiales, haciéndole el encargo con anticipación y facilitándole plantillas.

SE FACILITAN MUESTRAS Y TARIFAS DE PRECIOS.

IMPRESA Y LIBRERIA

Libros rayados, tarjetas postales

ANTONIO CASTILLA



Confección de toda clase de impresos a

precios sumamente económicos

GAZTAMBIDE, 20 TELEFONO, 76

TUDELA (NAVARRA)

Taller de encuadernaciones

**MAURICIO ROYO**

Salón de Peluquería Gaztambide, núm. 9. Tudela (Navarra)

Centro de suscripciones y representaciones

Venta de revistas ilustradas y periódicos de Madrid y Provincias

Obras al contado y a plazos.—Servicio a domicilio

**Agencia CAPITAN**

Graus, 5 ZARAGOZA

IMPORTANTISIMA CASA DE COMISIONES

DELEGADO EN ESPAÑA DE LOS CAFES **COSTA-RICA**

REPRESENTANTE EXCLUSIVO DE LAS GALLETAS LA VICTORIA

Concesionario de la sidra achampanada, marca

**EL GUIRRIO y PRINCESA DE ASTURIAS**

Representante de la importante casa de vinos generosos de  
**TEJERO Y COMPAÑIA, de Cosuenda.**

Y toda clase de representaciones y comisiones.

Enlaces:	<b>Enero</b> 	<b>Enero</b> 	<b>Enero</b> 	<b>Enero</b> 
<b>Febrero</b> 	<b>Febrero</b> 	<b>Febrero</b> 	<b>Febrero</b> 	<b>Febrero</b> 
<b>Marzo</b> 	<b>Marzo</b> 	<b>Marzo</b> 	<b>Marzo</b> 	<b>Marzo</b> 
<b>Abril</b> 	<b>Abril</b> 	<b>Abril</b> 	<b>Abril</b> 	<b>Abril</b> 
<b>Mayo</b> 	<b>Mayo</b> 	<b>Mayo</b> 	<b>Mayo</b> 	<b>Mayo</b> 
<b>Junio</b> 	<b>Junio</b> 	<b>Junio</b> 	<b>Junio</b> 	<b>Junio</b> 
<b>Julio</b> 	<b>Julio</b> 	<b>Julio</b> 	<b>Julio</b> 	<b>Julio</b> 
<b>Agosto</b> 	<b>Agosto</b> 	<b>Agosto</b> 	<b>Agosto</b> 	<b>Agosto</b>
<b>Septiembre</b> 	<b>Septiembre</b> 	<b>Septiembre</b> 	<b>Septiembre</b> 	<b>Septiembre</b>
<b>Octubre</b> 	<b>Octubre</b> 	<b>Octubre</b> 	<b>Octubre</b> 	<b>Octubre</b>
<b>Noviembre</b> 	<b>Noviembre</b> 	<b>Noviembre</b> 	<b>Noviembre</b> 	<b>Noviembre</b>
<b>Diciembre</b> 	<b>Diciembre</b> 	<b>Diciembre</b> 	<b>Diciembre</b> 	<b>Diciembre</b>